

**INSTITUT D'ETUDES ACADIENNES
ET QUÉBÉCOISES**

BILAN D'ACTIVITE

2017

PROJETS

2018

UNIVERSITÉ DE POITIERS

BILAN 2017 :

- membres actifs.....	3
- cours sur le Canada	4
- publications.....	5
- communications.....	6
- mobilités étudiants	7
- missions au Canada.....	7
- conférenciers.....	10
- thèses et mémoires en études canadiennes.....	11
- colloques et journée d'étude.....	12
- fonds de documentations sur l'Acadie	14
- fonds Canada	17
- Prix décerné au directeur de l'Institut d'études acadiennes et québécoises.....	20

PROJETS 2018

- projet internationaux.....	23
- synthèse francophonie	25
- colloques internationaux	25
- sources du patrimoine oral.....	25
- Terres lointaines.....	27
- JE internationale. Mise en visibilité...pouvoir d'agir des habitants.....	28

- **Projet CPER/FEDER Valorisation des fonds d'archives sonores régionaux et cultures en mouvement (incluant un projet de recherche international sur la francophonie terreneuviennne et labradorienne 29**
- **Le travail ouvrier aux prises avec la mondialisation des systèmes productifs : études comparatives France-Québec 32**
- **Étude sur l'espace d'engagement des parents ayant des enfants vivant avec des incapacités auditives 35**
- **Réseau « compréhension et à la valorisation de l'imaginaire contemporain à travers l'étude des pratiques artistiques, littéraires, culturelles 35**
- **Mise en place d'un groupe international sur l'étude de la mobilité aidée par un exosquelette avec l'Université de Montréal et Ottawa..... 36**
- **Projet États de l'Acadie..... 36**

Membres actifs (*publications, directions de thèses, missions, colloques, JE, invitations, communications...*) **soit 17 membres actifs, 10 disciplines, 3 facultés, 6 laboratoires**

Stéphane Bikialo	littérature (Forell)
Marlène Belly	ethnomusicologie (Criham)
Frédéric Chauvaud	histoire (Criham)
Gilles Col	linguistique anglaise (Forell)
Eric Mathieu Doucet, doctorant	civilisation pays anglophones (Mimmoc)
Fazilleau Kelly, doctorante	civilisation pays anglophones (Mimmoc)
Stéphanie Gobet-Jacob	Sciences du langage (Forell)
Ariane Le Moing	civilisation pays anglophones (Mimmoc)
Laurent Bosquet	Staps (Move)
André Magord	civilisation pays anglophones (Mimmoc)
Pierre-Don Giancarli	linguistique, anglais
Denis Mellier	littérature comparée (Forell)
Cheikh N'Guirane, docteur	civilisation pays anglophones (Mimmoc)
Christitian Papinot	sociologie (Gresco)
Dominique Royoux	géographie (Ruralités)
Gwen Quivijer, doctorant	civilisation pays anglophones (Mimmoc)
Thierry Sauzeau	histoire (Criham)

BILAN D'ACTIVITE

COURS SUR LE CANADA

UFR SHA

Sébastien Jahan, maître de conférences d'histoire moderne

- Avec Anne Jollet (MCF-Histoire Moderne), cours de Licence 3^e année, « *Histoire de la Nouvelle France* », 1^{er} semestre, 24h CM + 18h TD.

Thierry Sauzeau, maître de conférences d'histoire moderne

- Licence 3^e année, « Méthodologie de recherche universitaire », 1^{er} et 2nd semestre, 4 séances de 3h sur les sources :
 - *Archives de l'histoire maritime et coloniale* (dépôts d'archives de Rochefort – Service Historique de la Défense / La Rochelle – fonds des amirautés d'ancien régime, notamment Louisbourg, Acadie).
 - *Archives de l'histoire de la Nouvelle-France mises en ligne* sur les sites des archives du Canada, du Québec et sur le site archivescanadafrance.org/
 -

Marlène Belly, ethnomusicologie

- Cours L3 : Chansons francophones de tradition orale (50% contenu canadien)☒

M. Belly : Chanson de tradition orale francophone, L3 Musicologie, S6

Dans le domaine des musiques dites de tradition orale, le répertoire francophone est riche d'un très vaste corpus chansonnier qui sera étudié dans sa diversité tant au niveau musical que dans la relation texte/ligne mélodique : caractéristiques, genres, fonctions. Canada, Louisiane.

STAPS

Laurent Bosquet

2015 :

cours : à l'Institut National des Sports dans le cadre d'un diplôme d'université de l'UP que nous avons ouvert à Montréal

UFR Lettres et Langues

- L1 Lettres Filière Sciences Politiques. Cours civilisation canadienne - *Canadian society and political structure : foundations and dynamics* - 40 étudiants (A Le Moing)
- Cours civilisation nord-américaine LTMI L1 S2 - *Pluralism in North-America* , 50 étudiants (50% de contenu canadien) (A Le Moing)
- L3 de linguistique contrastive, 3/18H, une quinzaine d'étudiants. (PD Giancarli)
- LLCE L3 S5 - Cours civilisation canadienne : Identity and Modernity in Canada – 22h, 15 étudiants (A Le Moing et A Magord)
- M1lexique, morphologie, syntaxe (l'acadien, le chiac et le québécois : séminaire de Master, 18H, une trentaine d'étudiants. (PD Giancarli)
- M1 FLES « politiques linguistiques au Canada », 30 étudiants, 20H (A Magord)
- M1 master cultures et sociétés étrangères, 50% Canada,18H00 (A Magord+ A Le Moing)
- Cours de linguistique contrastive incluant le laurentien et destiné aux étudiants du Master 2e année de Langue Française Appliquée à l'Université de Paris 4 La Sorbonne., Paris 4 Sorbonne. (Giancarli P-D)

PUBLICATIONS 2016

Giancarli, P-D., « Les prépositions orphelines dans les propositions en *qu-* en acadien et en laurentien (Québec, Ontario, Manitoba, Alberta) » publié dans la revue *Studii de Stinta si Cultura* de l'Université Vasile Goldis d'Arad (Roumanie), 2017, vol. 13, n°1, p. 55-66, suite à une communication au colloque international de Psychomécanique du Langage dans la ville de Québec à l'Université Laval, Canada.

- Magord, A., avec Michel Riaudel (co-dir.), « Amérindianités, savoirs et littératures », *Cahiers du CRLA*, 2017.

- Magord, A., « Histoire, mémoire et identité au sein d'une minorité franco-canadienne : les Acadiens ». Actes du colloque de l'Afec, 2013, PURennes, 2017.

- Magord, A., « La présence culturelle acadienne et québécoise en Poitou depuis 25 ans », publication des actes du colloque annuel de l'Aplaqa, university of New-Brunswick, Canada. A paraître, 2017.

Communications au Canada :

- **Frédéric Chauvaud** - 8-13 mai - Séjour invité à Montréal : conférence grand public : Les grandes affaires criminelles ; conférence à l'Uqam : Le corps exhibé et morcelé. De la scène de crime au prétoire (1880-1940) ; entrevue/interview : « Frédéric Chauvaud : le crime, l'image et le corps », mise en ligne sur le site du Centre d'histoire des régulations sociales (CHRS).

- 25 octobre – Conférence-débat de Martin Robert, (Université du Québec à Montréal/Centre d'histoire des régulations sociales) à l'UFR SHA: Du cimetière à l'université. Vols de cadavres et enseignement de l'anatomie dans le Québec du XIXe siècle.

Stéphanie Jacob : "L'importance des associations de parents d'enfants sourds pour la création de classes bilingues" lors de la journée d'étude "Parentalité, surdité et langues signée" organisée par l'université Moncton le [6 mars 2017](#) à l'Institut Raymond Dewar à Montréal.

André Magord : « La problématique de la rencontre dans l'œuvre de Monique Proulx. Un exemple du possible éclairage entre sciences humaines et littérature ? », université Laurentienne, Sudbury, colloque Aplaqa, 20-22 oct. 2017

- « Retour(s) sur le terrain. Analyse réflexive de la pratique de terrain auprès des populations autochtones ». Conférence Acfas et Chaire de recherche du Canada sur les migrations, les transferts et les communautés francophones. Université St Boniface, Winnipeg, Manitoba.

Communications sur le Canada en France

Ariane Le Moing : « Accompagner les populations issues de l'immigration dans le milieu du travail social : quels outils à la disposition des professionnels ? », colloque, **Les défis de la diversité culturelle dans le monde du travail : politiques, pratiques et représentations au XXIe siècle**, 11-13 oct. , U Poitiers.

ETUDIANTS PARTIS AU CANADA EN 2016-2017 DANS LE CADRE DES ETUDES

Université de Moncton, UNB Fredericton, Wilfried Laurier, U de Montréal, Sherbrooke, Uqam, UQO

Total : 40 étudiants partis pour 2016-2017

MISSIONS de RECHERCHE internationales au Canada

Christian Papinot, Mission GIS+Gresco, Le travail ouvrier aux prises avec la mondialisation des systèmes productifs : études comparatives France-Québec.

Marlène Belly, 10-20 dec. mission à l'université Laval, Québec + Université Laurentienne, Sudbury, + Université de Moncton. IEAQ+GIS+Cper : mise en place de partenariats internationaux sur le projet de plateforme numérique collaborative internationale : patrimoine oral francophone.

André Magord, 17 octobre au 1^{er} novembre, mission IEAQ+GIS+Cper, Université Laurentienne, Sudbury, + université St Boniface, Winnipeg, université Concordia, Montréal, Université de Moncton. IEAQ+GIS+Cper : mise en place projets de mobilités étudiants et EC, de partenariats internationaux sur le projet de plateforme numérique collaborative internationale : patrimoine oral francophone.

Mission Canada : André Magord : 17 oct. – 1^{er} nov 2017

Compte-rendu de mission

	RI	Réseau international Francophone Cper	Autres projets recherche		
18- Paris – Sudbury (Ontario)					
19	Johanne Mélançon (possibilités d'échanges avec Univ Laurentienne (francophone) et Sudbury (anglophone)*)	Rencontre pluridisciplinaire *1			
20			Colloque Aplaqa Communication		
21			Colloque Aplaqa + remise du prix M Maillet		
22			Visite Sudbury		
23 Sudbury- Winnipeg	Visite de l'université St Boniface (francophone)+ visite de la ville Possibilité d'échanges, niveau L, + U du Manitoba (anglophone)		Conférence Acfas		
24		Rencontre pluridisciplinaire *2	Suivi chaire Canada U Poitiers		
25 Winnipeg - Montréal	Rencontre Chedly Belkhodja , dir. Institut d'affaires publiques (Concordia U) Echanges niveau L et M Visite du doyen à poitiers au printps		Projet chaire Canada 2019		
26 Montréal - Moncton					

27	Rencontre resp. RI Moncton	Rencontre pluridisciplinaire*3	Projet Etats de l'Acadie		
28	Rencontre avec C Traisnel (Ecole d'affaires publiques)		Suivi chaire Canada U Poitiers		
29			Suivi thèse		
30	Visite Moncton				
31 retour Poitiers					

* l'université est très petite et surtout la ville est isolée (ville minière du Nord). Trop difficile pour nos étudiants.

*1 avec Centre franco-ontarien de Folklore, dir. (P Breton), archiviste (P Simon)
- département de folklore : M ; M Bénéteau + D Moisa (absente)
S Laflamme (sociologie) + P Laverdure (archives) + J Belliveau historien.

*2 Yves Frenette, chaire de recherche du Canada sur les migrations, transferts et communautés francophones,
société historique du Manitoba (
A Brassard doyen faculté des Arts,
P Dorrington, vice-recteur recherche
Gilles Lesage (géographe).

*3 Maurice Basque, Corina Crainic, Institut d'études acadiennes
N Richard, Centre d'études acadiennes
C Bruce (univ Ste Anne)

Résultats concrets :

- constitution du **réseau international** « cultures francophones en mouvement » (Sudbury, Winnipeg, Moncton, Ste Anne)

Création d'échanges étudiants : 2 à Winnipeg, 2 à Concordia

Préparation des **échanges avec Moncton et co-diplomation** entre les master sc-po de Poitiers et Moncton. Leur master scpo ouvrira au mieux en 2019.

1 communication au colloque Aplaqa 2017 à Sudbury
Réception du prix Aplaqa, Marguerite Maillet

1 conférence , Acfas, Chaire migrations, transferts et communautés francophones, université St Boniface, Winnipeg

Accueil de conférenciers :

12 chercheurs canadiens présents dans les colloques soutenus par l'Ieaq.

Chaire de recherche Comue sur le Canada

Interventions 2017 de Mme **Lucie Hotte**, titulaire de la chaire de recherche Comue sur le Canada.

Mardi 4 16H30, Conférence-débat , salle C 215, faculté des Lettres, université de Poitiers, « **Le rôle des artistes et des écrivains en contexte minoritaire: animateurs ou passeurs culturels?** » 30-40 mn de présentation puis discussion.

Mercredi 5 avril , 16H00 : « culture et sociétés étrangères », salle C 12, faculté des Lettres, université de Poitiers.

« **Construire la mémoire d'une communauté: le cas de la francophonie ontarienne** », présentation de 30-40mn suivie d'un débat.

17H15 : (salle C 12, suite à la conférence) restitution de la mission au Conseil de l'Europe des étudiants du Master 2 Cultures et sociétés étrangères.

Mardi 11 avril

- 14H00 « atelier de travail avec des doctorants », bureau Ieaq, Mshs

Mercredi 13 avril

- 14H00 « atelier de travail avec des doctorants », bureau Ieaq, Mshs

- 16H00 rencontre autour des études canadiennes en SHA (Marlène Belly)

Jeudi 14 avril

-14H00 rencontre autour de la mobilité internationale, UFR LL (A Le Moing, I Million, ...)

- Programme **2017-2018 de Mme Kheira Belhadj-Ziane**, université de Québec en Outaouais, Chaire de recherche Comue sur le Canada.

- colloque **2017 « Les défis de la diversité culturelle dans le monde du travail : politiques, pratiques et représentations au XXIe siècle ».**

- co-direction de thèse : avec André Magord, « Les arts populaires dans l'intervention sociale en Bretagne au regard de l'approche interculturelle québécoise ».

2018 : programme de conférences, participation à une JE.

Thèses en études canadiennes :

Thèses en cours

- Temdaoui (Jean-Christophe), (sous la direction de Thierry Sauzeau), *Le val de Charente et l'Atlantique français au XVIII^e siècle*, Thèse de doctorat débutée en 2016, Poitiers
- Cloutour (Marie), *Le Pays des Isles de Saintonge et la mer au XVII^e siècle*, (sous la direction de Thierry Sauzeau), Thèse de doctorat débutée en 2014, Poitiers.
- Rétureau (Hervé), *Sociétés littorales, gens de mer et activités maritimes dans un port en mutation. L'exemple des Sables d'Olonne (1747-1866)*, thèse co-dirigée avec le professeur Martine Acerra (histoire moderne, CRHIA Nantes).
- Eric Mathieu Doucet, (A Magord, dir.), (2012...), « Engagement communautaire et maintien d'une communauté ethnolinguistique nord-américaine : l'Acadie du Nouveau-Brunswick. »
- Kelly Fazilleau (A Magord, A Le Moing co-dir.), « Résoudre le « problème indien » : représentations, débats et programmes politiques en Amérique du Nord, 1826-1914 ».
- Gwen Quivijer, (A Magord, dir., co-direction de thèse avec Kheira Belhadj-Ziane, Université du Québec en Outaouais, « Les arts populaires dans l'intervention sociale en Bretagne au regard de l'approche interculturelle québécoise ».
- Sarah Mongérard, « Haïti dans les relations internationales entre 1945 et 2005 : Haïti entre l'Onu, les Etats-Unis et le Canada ». (J. Grevy, dir.)

Master en cours

- Ayman Al Joumaa, « Immigration and integration of Eastern Christians in Canada », (sous la direction de André Magord)
- Julie Defossez, « Inuit people(s) and global warming in the United States and Canada », (sous la direction de André Magord).
- Valeria Pardo, « Cajun literature: the implementation of an oral tradition in Louisiana folklore », (sous la direction de André Magord).
- Solène de Cornulier, « The Rougarou : Shifting of a shape-shifter : Origins and transformations », (sous la direction de André Magord).

COLLOQUES 2017 :

Colloque international « Femmes face à l'absence de l'Antiquité à l'époque contemporaine :

terre, mer, outre-mer (Europe - Amérique du Nord)»

11-12-13 mai 2017 – CIM - Corderie royale de Rochefort

« Le colloque « Femmes face à l'absence de l'Antiquité à l'époque contemporaine : terre, mer, outre-mer (Europe - Amérique du Nord) » a permis de réfléchir à la condition et au quotidien des femmes mariées confrontées à l'absence temporaire de leur époux. Elle recouvre une grande diversité de situations selon les raisons du départ (activité maritime, emprisonnement, guerre, migration, travail saisonnier, religion...), ses modalités (absence choisie ou subie), l'implantation géographique (ville, campagne, littoral, montagne, île, colonie...), l'âge de l'épouse, la présence d'enfants, le milieu social et l'éventuel soutien du réseau de parenté et d'amitié. Alors que le veuvage - conséquence de l'absence irréversible des hommes - et le célibat ont fait l'objet de nombreux travaux et synthèses, la solitude des femmes mariées, momentanément « affranchies » de la tutelle masculine, reste largement un territoire en friche.

Argumentaire :

Le colloque a permis d'appréhender les femmes qui sont exposées à l'absence temporaire de leurs hommes, non pas comme des victimes subissant les affres de la séparation, mais au contraire dans leur pleine *agentivité*. D'autant que le départ des hommes (marins, marchands, migrants, colons, soldats...) offre la possibilité de contourner partiellement les « silences de l'histoire » à l'égard des femmes, si bien soulignés par Michelle Perrot. En effet, les absences répétées et/ou durables du conjoint laissent entrevoir des femmes dans une situation d'entre-deux qui les démarque des « filles majeures » et ou des veuves, frappées par l'absence irréversible des hommes leur époux.

Participants canadiens :

1. « Entre le mythe et l'oubli : les femmes charlevoisiennes face aux départs périodiques des hommes, 1930-1970 », Marie-Pier BOUCHARD (Université Laval, Québec)
2. « Les procuratrices à Montréal (1740-1770) : contextes familiaux et administration des biens », Jonathan FORTIN (Université de Sherbrooke, Québec)

3. « Les femmes délaissées par leur mari et la justice civile de Montréal (1795-1830) : pouvoirs, propriété, agentivité », Jean-Philippe GARNEAU (Université du Québec à Montréal)
4. « Épouses et servantes au Canada sous le régime français : une autonomie contrainte et contraignante », Arnaud BESSIÈRE (Université Laurentienne, Québec)
5. « La trajectoire d'Éléonore Pagé (1795-1860) dans la vallée laurentienne du Canada : analyse des limites d'un espace d'autonomie féminin », Jean-René THUOT (Université du Québec à Rimouski)
6. « "La conduite scandaleuse qu'a suivie pendant son absence la dite Dame" : les mariages interethniques pendant l'exil des officiers canadiens après la guerre de Sept Ans (1760-1800) », Karine PÉPIN (Université de Sherbrooke, Québec)

Co-organisation d'un colloque international « **Les défis de la diversité culturelle dans le monde du travail : politiques, pratiques et représentations au XXI^e siècle** » Ariane Le Moing, Mimmoc, Ieaq, avec Christèle Le Bihan (Mimmoc, Université de Poitiers) et Saïd Ouaked (EHIC, Université de Limoges) 11- Les défis de la diversité culturelle dans le monde du travail : politiques, pratiques et représentations au XXI^e siècle.

Intervenants canadiens :

Philippe Beauregard, Université Laval, Québec, Jean-Luc Bédard, Département Education, Téléq, Montréal, Québec, Kheira Belhadj-Ziane, Département du Travail Social, UQO, Québec, Emilie Aunis, CRISES, Université Laval, Québec

Partenaires : IDA, MSHS de Poitiers, IEAQ, Grand Poitiers, Région Nouvelle-Aquitaine.

13 octobre 2017, MSHS, Université de Poitiers.

Ce colloque pluridisciplinaire a réuni 25 participants issus du monde universitaire (Canada, États-Unis, Argentine, Chili, Uruguay, Espagne, Italie, Sénégal) et du monde professionnel (entreprises, structures de formation et d'insertion professionnelles, associations).

Journée d'étude préparatoire à un projet international /mise en récit d'expériences francophones

Séminaire organisé par l'axe 4 Mshs, Mimmoc, Ieaq.

Mardi 5 décembre 2017 10H30

Maison des Sciences de l'Homme et de la Société

Pouvoir d'agir des habitants et Médiations

(perspectives comparées avec le Québec)

Jean-Jacques Schaller, université de Paris 13

Histoire de vie et biographisation des parcours : le pouvoir du récit

Par le récit, nous nous faisons le propre *personnage* de notre vie et nous donnons à celle-ci une *histoire*. *Nous ne faisons pas le récit de notre vie parce que nous avons une histoire ; nous avons une histoire parce que nous faisons le récit de notre vie.*

Christophe Jibart, travailleur social, association Asmae

Soutenir le développement du pouvoir d'agir de collectifs d'habitants par l'organisation et l'action collective

Asmae mobilise une approche inspirée de l'organisation communautaire qui est un processus par lequel des membres d'une communauté s'investissent ensemble pour améliorer des situations qu'ils considèrent insatisfaisantes.

Elle mobilise un groupe de personnes, vivant sur un même territoire, autour d'intérêts et d'aspirations communs. La finalité étant l'émancipation des personnes et des collectifs, et le développement de leurs capacités d'agir.

Après-midi : **Centre socio-culturel des 3 Cités** (séminaire sur invitation)

Analyse de pratiques et biographisation des parcours professionnels.

Que produisons-nous par le récit, dans le récit ?

Des représentations construites de notre existence qui viennent donner corps à l'image et au sentiment que nous avons chacun de nous même. Le récit est un *faire*, un acte ; par le récit nous agissons, c'est-à-dire que nous produisons une forme de réalité, de réalité mentale ou idéale aussi réelles que les réalités matérielles, et elles contribuent d'ailleurs à agir sur elles.

Contact : andre.magord@univ-poitiers.fr



FONDS DE DOCUMENTATION ACADIE

Fonds de documentation sur l'Acadie le plus riche d'Europe, plus de 5000 ouvrages, (**animation, développement, catalogues et fenêtres de recherche**) ieaq.labo.univ-poitiers.fr/centre-de-documentation/

Voir également http://www.publiforum.farum.it/show_issue.php?iss_id=22

Fonds utilisés par les chercheurs tant pour la consultation sur place que pour le prêt qui s'élève à une centaine d'emprunts par an, il profite également aux nombreux étudiants étrangers qui travaillent sur l'Acadie et les autochtones au Canada, à l'Université de Poitiers. L'Université rend d'ailleurs disponible sur son site un bilan 2013 de la recherche sur le Canada ainsi qu'un bilan des activités de l'IEAQ depuis 1997 ainsi que la liste des publications des chercheurs.

Enfin, l'IEAQ a également conçu des **bibliographies numériques thématiques** sur La diversité culturelle au Canada, La question autochtone dans les Amériques, Les contes populaires du Canada et L'Histoire de l'Acadie.

Le fonds IEAQ-Acadie a été l'objet d'un dossier AMI du label « CollEx » 2017

Appel à manifestation d'intérêt

Sélection des collections bénéficiant du label « CollEx »

Département de l'Information Scientifique et Technique et Réseau Documentaire

Sous-direction du pilotage stratégique et des territoires

Service de la coordination des stratégies de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

 Andre Magord

Professeur de civilisation nord-américaine

Directeur de l'Institut d'études acadiennes et québécoises Université de Poitiers

UFR LETTRES ET LANGUES

POITIERS, LE 19 JANVIER 2017

Lettre d'intention en vue de l'obtention du label « CollEx » pour le fonds de documentation de l'Institut d'études acadiennes et québécoises (IEAQ), MSHS Poitiers.

A qui de droit,

Le fonds de documentation de l'IEAQ s'est constitué en 1982 et a constamment été abondé depuis. Ce fonds est interdisciplinaire dans le domaine des sciences sociales, la littérature, élément caractéristique des minorités francophones canadiennes y occupe une place importante. (voir historique sur <http://ieaq.labo.univ-poitiers.fr/centre-de-documentation/>). Le fonds est en adéquation avec un ensemble de cours sur le Canada donnés au sein des UFR Lettres et Langues et SHA, au licence et master (histoire, civilisation, littérature, science du langage, ethno-musicologie, géographie, psychologie, économie, sciences politiques). Il apporte un soutien à de nombreuses actions scientifiques singulières (chaque publication ci-dessous a été l'objet d'un colloque international)

2002 – A Magord (sous la direction de) *Les Franco-Terreneuviens de la péninsule de Port-au-Port. Evolution d'une identité acadienne*. Chaire d'études acadiennes, collection Mouvange Université de Moncton, 232 p. ; 2003 – A Magord (sous la direction de) *L'Acadie plurielle. Dynamiques identitaires collectives et développement au sein des réalités acadiennes*. Co-publication de l'Institut d'Etudes Acadienne et Québécoises, université de Poitiers et le Centre d'Etudes Acadiennes, université de Moncton, 980 p.

2004 - Mickaël Augeron et Dominique Guillemet (dir.), « *Champlain ou les portes du Nouveau Monde ? Cinq siècles d'échanges entre le Centre Ouest français et l'Amérique du Nord* », Geste Éditions.
2006 A Magord - (sous la direction de) *Adaptation et innovation. Expériences acadiennes contemporaines*. Coll. Etudes canadiennes/Canadian Studies, n°3, P.I.E. Peter Lang, Bruxelles, 274 p.

2010 - Publication : Mickaël Augeron, Jacques Peret et Thierry Sauzeau (dir.), « *Le Golfe du Saint- Laurent et le Centre-Ouest français. Histoire d'une relation singulière (XVIIe-XIXe siècle)* », PUR,

2010 A Magord - (sous la direction de) *Le Fait acadien en France*. Co-publication de l'Institut d'Etudes Acadiennes, université de Moncton, Canada et Geste Edition, Niort, France.

2014, Anne-Yvonne Julien (dir.), *Littératures québécoise et acadienne contemporaines. Au prisme de la vil PURennes*, 530p.

UFR LETTRES ET LANGUES

Département d'Études Anglophones - Bâtiment A3 - 1 rue Raymond Cantel - BP 613 - 86022 POITIERS Cedex France Tél. : 33 (0)5 49 45 32 02 -- • Fax : 33 (0)5 49 45 32 07•

l

UFR XXXXX XX XXXXXXXX XXXXXXX

Voir une liste plus exhaustive, <http://ieaq.labo.univ-poitiers.fr/activites/colloques-et-publications/>

Ce fonds de documentation est aussi l'objet d'actions communes entre les universités de Poitiers, La Rochelle et Limoges, dans la cadre des travaux de la chaire de recherche Comue

sur le Canada. (colloques, expositions, catalogues (voir <http://ieaq.labo.univ-poitiers.fr/centre-de-documentation/>)).

Ce fonds a un attrait international au niveau de l'Europe. Nous recevons chaque année, en plus des doctorants étrangers inscrits à Poitiers, des étudiants de différents pays européens qui viennent préparer des missions avant de se rendre au Canada. Enfin ce fonds de documentation garantit une synergie entre les acteurs académiques et le domaine associatif (4 associations départementales) qui ont pour objet « le fait acadien », voir en ce sens la publication de 2010.

Le fonds de documentation de l'IEAQ est donc unique en Europe, singulier par les thématiques qu'il permet de traiter, interdisciplinaire et fédérateur, au niveau de l'université de Poitiers, de la Comue et à l'international (nombreuses coopérations avec le Canada francophone) et multidimensionnel puisqu'il permet des collaborations avec la société civile et les collectivités territoriales (accord politique et économique entre le département de la Vienne et la province du Nouveau-Brunswick (Acadie)).

André Magord

FONDS CANADA

**Extension du partenariat Universités et SCD de Poitiers, Limoges, La Rochelle, aux médiathèques de Châtellerauld, Archigny, Loudun, Marennnes, Parthenay (Cerdo).
Développements de fonds sur le Canada et valorisation collaborative + projet de valorisation numérique avec le Québec.**

Suite aux contacts déjà établis avec vous au sujet de la **redistribution** de 2000 doublons sur le Canada (listés) et de 2000 autres sur l'Acadie (non listés) de la part du Service commun de documentation (SCD) de l'Université de Poitiers (UP) et du fonds de la Maison des sciences de l'Homme et de la société (MSHS) à l'UP, une **journée de travail en commun** se tiendra le 22 décembre à Poitiers.

La matinée sera consacrée à la redistribution. Sortie des livres des cartons, identification, chargement dans les véhicules. Un premier au SCD et un second à la MSHS. (10h-12H00)
Suite au déjeuner, nous pourrons prendre un temps de concertation (13h30-15H00) pour **imaginer ensemble des actions de valorisation communes**. Ce point me semble tout particulièrement important puisque les livres en question sont plutôt du domaine universitaire que grand public. Les actions de valorisation sont souvent le lien nécessaire entre par exemple un intérêt littéraire ou touristique pour le Canada et l'envie d'apprendre et de lire davantage sur les variétés de la langue française, sur l'histoire, sur les politiques linguistiques, la situation du français en contexte minoritaire, etc.

Ainsi nous pourrions discuter (entre autres) d'invitations en commun d'artistes, de conférencières et conférenciers grand public, etc... et d'actions de valorisation à ces occasions (catalogues, expositions, itinérantes, lectures, ...voire « appropriation » d'un ensemble d'ouvrages par des adhérents des médiathèques, ou par des écoles, collèges, lycées, associations, ... intéressés). L'idée est de **créer du lien vivant à partir de fonds universitaires** qui vont s'articuler avec des ouvrages grand public et des actions socio-culturelles dans la « cité ».

Nous pourrions régulièrement **proposer l'aide d'étudiants stagiaires** pour la mise en œuvre de tels projets.

Nous souhaiterions également que l'ensemble des ces projets puisse rejoindre des actions de développement et de **valorisation par le numérique**, autour de la question d'animation site web, de bibliothèque numérique (dans un second temps), et en coopération avec des actions déjà existantes au Québec. (exemple du projet de « **littérature québécoise mobile** » , avec la possibilité de développement d'applications téléchargeables, qui permettent par exemple la mise en place d'environnements numériques qui accompagnent le lecteur.

Cette coopération virtuelle mais instantanée avec le lieu d'origine de notre intérêt commun apporterait une action conjointe forte au développement du rapport « vivant » au livre décrit plus haut.

Enfin, si dans un premier temps, nous ciblons l'Amérique du Nord francophone, afin de mieux maîtriser notre travail, l'idée serait de pouvoir inclure ensuite toutes les sphères francophones souhaitées.

André Magord, Responsable du fonds Canada

Bilan Fonds Canada Université et SCD La Rochelle : Jean-Sébastien NOEL et Séverine BOULAIRE (SCD)

Une étudiante du master Histoire parcours Développement Culturel de la Ville est actuellement en stage à la Bibliothèque Universitaire afin d'exploiter une partie du Fonds.

L'étudiante, très motivée et compétente, travaille tout particulièrement à renseigner la collection des périodiques, alimentant un tableur à disposition de la BU. Elle effectuera également, sous ma direction, un travail de recherche monographique consacré à l'analyse d'une revue, dans une double perspective d'histoire Atlantique et d'analyse de sociabilités intellectuelles et artistiques. Lorsque le sujet sera définitivement circonscrit, je ne manquerai pas de vous en faire part.

C'est précisément Séverine Boulaire qui assure le suivi de ce stage. Il apparaît que cette expérience permettra d'envisager d'autres dispositifs de ce type à l'avenir (stage/mémoire de recherche), dédiés à une exploitation plus systématique du fonds déposé à La Rochelle.

Ces actions et le développement constant du fonds, notamment par la circulation des doublons, pourront notamment alimenter le site Internet de la BU, en cours d'élaboration ainsi que le Dictionnaire en ligne d'histoire culturelle transatlantique (porté par l'ANR [Transatlantic Cultures](#) à laquelle je participe). D'autres actions de valorisation seront envisageables (expositions, partenariats avec les archives départementales ou municipales).

Bilan Fonds Canada, SCD Limoges.

Bernard DUBOURG

Le *Fonds Canadien* à Limoges représente 6380 ouvrages répertoriés, catalogués, stockés en magasin, visibles dans notre catalogue et dans le Sudoc et accessibles au prêt. (*160 prêts à domicile depuis sa mise à la disposition des lecteurs en 2015*). 17 mètres linéaires de revues sont en cours de traitement. Notre difficulté principale reste temporelle.

Plus particulièrement chargé de ce fonds, j'ai pour objectif de traiter et signaler au plus tôt ces périodiques. C'est à dire avant **juillet 2018**. Il s'agit de collections fermées traitant de littérature et de théâtre. J'ai une liste aboutie des titres. Je dois encore effectuer les entrées catalogue. Puis réaliser les états de collection dans le Sudoc afin de rendre visible l'accès à ces revues.

Pour la partie monographie, Magda Saedi, s'était tournée vers moi en **juin 2017** pour 600 monographies stockées à Poitiers, mais déjà présentes dans les collections locales. J'avais fini par renoncer à examiner ce "reliquat", faute de temps imparti. Mais si ce fonds n'a pas été redistribué à d'autres établissements, par souci scientifique de conserver ensemble des documents liés à une thématique ciblée, je suis vraiment disposé à revenir sur ma décision et à examiner les ouvrages en lien avec la partie documentaire de Limoges.

Dans le courant de la semaine prochaine, nous souhaiterions vous faire parvenir, pour information, et aussi, recueillir votre avis, un bordereau de signalement dans le CCFR du *Fonds Canadien* (*Catalogue collectif de France*). La BNF est à l'origine de cette demande. Nous avons pratiquement terminé ces formalités avec Ma collègue Hélène Layotte chargée du *Pôle Patrimoine du SCD Limoges*.

APLAQA 2017 (Association des professeurs de littératures acadienne et québécoise des provinces atlantiques) — Prix Marguerite-Maillet, remis à M. André Magord, université de Poitiers.

Discours de Mme Johanne Mélançon, université laurentienne, Sudbury, le 21 octobre 2017.

Maître de conférences puis professeur de civilisation nord-américaine à l'Université de Poitiers, André Magord contribue, par ses recherches et son enseignement, à la promotion et au rayonnement des littératures acadienne et québécoise et aux cultures francophones depuis le milieu des années 1980 alors qu'il a fait un séjour de plus de cinq années au Canada, plus particulièrement à Terre-Neuve, dans le cadre de ses études doctorales. Il a produit, en 1994, un documentaire ethnographique (52 mn) sur les Franco-Terreneuviens pour la chaîne publique provinciale CBC Newfoundland, *It comes from the heart*, et une version en français pour la chaîne francophone publique nationale RDC, *Ça vient du tcheur*.

Depuis ce temps, il ne cesse d'établir des ponts entre la France et la francophonie canadienne, en particulier l'Acadie et le Québec. Au sein de l'université de Poitiers, il dirige, depuis 1997, l'Institut d'études acadienne et québécoise (IEAQ) où il est responsable de l'animation des différents programmes de soutien à la recherche auprès des membres et où il est responsable du fonds de documentation de l'institut, soit plus de 5 000 ouvrages qui en fait le fonds spécialisé sur l'Acadie le plus riche d'Europe. Plusieurs parmi nous se souviendront qu'il nous avait généreusement accueillis lors du 22^e colloque de l'APLAQA en juin 2012 à l'Université de Poitiers. Suite à ce colloque, il a co-dirigé, avec Anne-Yvonne Julien, *Littératures québécoise et acadienne contemporaines. Au prisme de la ville* paru aux Presses Universitaires de Rennes en 2014.

Son engagement se poursuit, comme en fait foi son nouveau projet en collaboration avec Marlène Belly, ethnomusicologue à l'Université de Poitiers, intitulé « Patrimoine oral régional et dynamiques de l'interculturalité : Poitou-Aquitaine et francophonie nord-américaine », un projet de valorisation du patrimoine culturel immatériel au moyen des technologies numériques de pointe qui vise à mettre en place une plate-forme numérique internationale, comparative et collaborative.

Il me fait très plaisir ce soir de lui remettre ce prix en guise de reconnaissance du travail qu'il a fait pour établir des ponts entre nos cultures et

nos littératures et en guise de remerciement pour les riches rencontres qu'il a suscitées et qu'il continue à préparer.

Communiqué de presse de la Société Nationale de l'Acadie. Monsieur André Magord récipiendaire du prix Marguerite-Maillet 2017

Moncton (N.-B.), le 23 octobre 2017 - L'Association des professeurs des littératures acadienne et québécoise de l'Atlantique (APLAQA) et la Société Nationale de l'Acadie (SNA) sont heureuses de décerner le Prix Marguerite-Maillet 2017 à monsieur André Magord de Poitiers, France. Ce prix récompense chaque année, un professeur ou une professeure, chevronné-e (plus de 20 ans d'expérience) ou retraité-e, pour souligner sa contribution au développement et à l'étude des littératures acadiennes et francophones d'Amérique.

Au cours de sa carrière, André Magord a contribué au développement et à l'étude des minorités francophones du Canada, et par le fait même des littératures acadienne et québécoise, en établissant un « pont » entre l'Amérique, plus particulièrement le Canada français, et la France. Il s'intéresse à l'Acadie depuis le début des années 1990 alors qu'il fait ses études doctorales à Terre-Neuve. Au fil des ans, il a mis en place de nombreuses initiatives de recherche et les publications qui ont contribué à une meilleure connaissance de l'Acadie et du Canada français en France. Le prix lui a été remis à Sudbury, Ontario, le 21 octobre dernier dans le cadre du banquet de clôture du Colloque annuel de l'APLAQA.

La présidente de la SNA, Louise Imbeault, souligne que « *la contribution remarquable de monsieur André Magord au développement des minorités francophones et à l'étude des littératures acadiennes et francophones d'Amérique, ainsi que ses nombreuses initiatives de recherches justifient l'attribution de ce prix portant le nom d'une grande Acadienne qu'est Marguerite Maillet.* »

L'Association des professeurs des littératures acadienne et québécoise de l'Atlantique (APLAQA) a été fondée par Robert Viau en 1991 afin d'offrir aux chercheurs une plateforme qui briserait leur isolement relatif et permettrait de communiquer leurs découvertes sur des littératures alors en gestation.

À propos : La Société Nationale de l'Acadie (SNA) est une fédération à but non lucratif qui regroupe les quatre associations francophones porte-parole

des provinces de l'Atlantique, ainsi que les quatre associations jeunesse. La SNA compte également des membres affiliés en Atlantique, au Québec, en France et aux États-Unis. Son mandat est de représenter le peuple acadien sur les scènes atlantique, nationale et internationale

L'APLAQA et la SNA sont partenaires de la remise du Prix Marguerite-Maillet depuis 2002.

-30-

Renseignements :

Lucie Hotte

Présidente du jury

Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada, Université d'Ottawa

lhotte@uottawa.ca

Sur la photo de gauche à droite: Johanne Melançon, présidente du comité d'organisation du colloque 2018 de l'APLAQA qui a eu lieu à Sudbury, Ontario, Lucie Hotte, présidente du jury, André Magord, lauréat, Robert Viau, fondateur de l'APLAQA.



PROJETS 2018

Projets de recherche internationaux :

L'ensemble des projets proposés porte sur un aspect ou une problématique de la francophonie. Le tableau ci-dessous présente une synthèse organisée des dimensions francophones ainsi traitées.

PROJETS SUR OU EN LIEN AVEC LA FRANCOPHONIE EN PARTENARIAT AVEC L'IEAQ 2018...	
<p>Chaire Canada Invitée : 2017-2018 : Kheira Belhadj-Ziane, Université du Québec en Outaouais ; Participation à un colloque + une JE + co- formations + Stage recherche doctorant + co-direction de thèse</p> <p>2° invité 2018 : à décider</p> <p>Gresco : France-Québec, Le travail ouvrier aux prises avec la mondialisation des systèmes productifs : études comparatives France-Québec</p> <p>(Forell A: France, Canada, Belgique). Étude sur l'espace d'engagement des parents ayant des enfants vivant avec des incapacités auditives</p> <p>Axe 4 Mshs + Mimmoc-Forell : JE Francophonie : expériences-récits- médiations.</p>	<p>FRANCOPHONIE CANADIENNE/FRANCE Interculturalité -études comparatives France- Québec</p>

<p>Cper/Feder Insect : Patrimoine oral francophone et analyse des cultures en mouvement</p> <p>-COLLOQUE international : « sources du patrimoine oral et chemins de connaissance ». Mimmoc-Criham, Mshs 15-16 nov. 2018</p>	<p>FRANCOPHONIE RÉGIONALE ET INTERNATIONALE</p> <p>Approche diachronique des processus culturels (transferts, réappropriations...)</p>
<p>Cper/Feder : mise en place d'une plateforme numérique internationale sur le patrimoine oral francophone (Universités de Moncton, Ste Anne, Sudbury, St Boniface, Lafayette).</p> <p>- Fonds Canada : mise en place d'un réseau régional : collections partagées, valorisation partenariale, + coopération/valorisation numérique avec le Québec (littérature mobile)</p> <p>- AAP Mshs numérique (avec IGE Lettres et Langues) :</p> <p>- projets en ligne : identités transatlantiques + bibliothèque numérique/fonds Canada + fonds Cano</p>	<p>FRANCOPHONIE ET NUMÉRIQUE</p>
<p>Association des professeurs de littérature acadienne et québécoise des provinces atlantiques (Aplaqa) : Prix Marguerite Maillet + colloque en 2020 ?</p> <p>Projet à long terme de publication de <i>L'état de l'Acadie</i>, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, université de Moncton, 100 contributeurs</p>	<p>FRANCOPHONIE INTERNATIONALE</p>

Colloques internationaux :

Sources du patrimoine oral francophone et chemins de connaissance

co-organisé par le **Mimmoc** (Mémoires identités marginalités dans le monde occidental contemporain), le **Criham** (Le Centre de recherche interdisciplinaire en histoire, histoire de l'art et musicologie

Marlène Belly et André Magord (co-organisation).

En partenariat avec le programme Cper Insect, l'axe 4 Mshs, l'IEAQ (Institut d'études acadiennes et québécoises) et la Fezc (fédération pour l'étude des civilisations contemporaines) et l'Institut des Amériques

Université de Poitiers, 15-16 novembre 2018, MSHS

Les possibilités techniques ont permis, depuis maintenant plus d'un siècle, la constitution de fonds de documentation sonore. La dynamique, alors essentiellement orientée vers la sauvegarde du patrimoine culturel d'une ruralité en totale mutation, n'a guère facilité les réflexions scientifiques fondées sur ce type de support. Outre que la population enquêtée a vraisemblablement peu été considérée comme source d'un savoir digne d'intérêt, le principe du témoignage oral a probablement également eu du mal à faire foi dans une civilisation orientée vers l'art de la Lettre. Ce colloque se centrera sur le fruit des collectes intensément conduites jusque dans les années 1980 sur l'Hexagone et dans la francophonie Nord-américaine. Civilisationnistes, historiens, anthropologues, ethnomusicologues, littéraires, phénoménologues **interrogeront ces sources orales et s'associeront à leur mise en voies/voix qui n'a de sens que dans l'interdisciplinarité.**

Interroger le support oral c'est se mettre en chemin vers une forme de savoir livrée dans l'immédiateté de l'instant présent, c'est entrer dans un univers sonore qui dépasse largement le seul fil conducteur de l'échange, (sons qui entourent le dialogue informateur / enquêteur), c'est accepter une vérité non réitérable stricto sensu et dont les contours restent flous... La démarche du chercheur face à ce type de sources se doit alors d'être précisée : qu'apporte l'oral ? comment l'approcher ? Témoin de savoirs de la proximité, de l'intimité, mais aussi de la teneur de modes de vie et de leurs intrications au cœur de dynamiques existentielles, le son est la « bande audible de la société », le « miroir de la réalité » (Attali) ; **apport d'histoires autre que l'Histoire**, reflet de savoirs multiples en lien avec des réalités sociétales et environnementales, les sons font sens et c'est bien ce sens qu'il importe d'approcher.

Un pan important de ces collectes a été orienté vers la musique, la chanson, la danse : des sommes considérables d'heures d'enregistrement livrent des masses de répertoires. Elles

révèlent des styles de jeu, des esthétiques aux « couleurs » particulières. Comme pour les approches linguistiques, le support sonore facilite, en effet, l'accès à des paramètres impossibles à transcrire par l'écrit. Pour autant, ne sommes-nous pas, dans cette forme d'expression face à **des sons qui font sens** ? Ce sens ne peut-il trouver un écho dans les réalités actuelles ?

A l'heure de la grande révolution technologique et épistémologique du big data, ces fonds sonores, tombés dans un relatif oubli au-delà de l'élan de collecte, ne peuvent-ils être lus à l'aune des préoccupations sociétales et/ou environnementale actuelles ? Ne pourraient-ils faciliter la compréhension de certaines errances contemporaines ? **La réactualisation de nombreux savoir-faire**, (en lien avec la culture inscrite dans un contexte social appréhendable, avec la philosophie du vivre-ensemble en contexte de communauté restreinte et/ou de responsabilité humaniste), ne permet-elle pas de repenser l'oral en termes de réponse aux problèmes d'aujourd'hui ? **Que peuvent nous dire ces sources de plus précis, de plus éclairant, que les connaissances transmises par l'écrit** ? Comment peuvent-elles nous aider à comprendre nos erreurs, à sortir de nos aveuglements ?

L'approche comparative entre les sources orales collectées dans la francophonie, celles de l'Ouest français et de l'Amérique du Nord en particulier, sera très complémentaire afin de mieux travailler sur la diversité et la complexité du vécu humain. L'analyse de ces cultures en mouvement devrait mener à mieux révéler, à travers l'étude des transferts et des réappropriations, les processus d'adaptation de l'humain en contexte de migration.

En partenariat avec :

les Services communs de documentation des universités de Poitiers, La Rochelle et Limoges,
la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, université de Poitiers,
la Chaire de recherche Comue sur le Canada,
l'Ethnopôle InOc–Aquitaine : dir Jean-Jacques Casteret
Le Centre International de Recherches Interdisciplinaires en Ethnomusicologie de la France

et au plan international :

l'Institut d'études acadiennes de l'université de Moncton, Canada
la chaire de recherche en études acadiennes et transnationales de l'université Ste Anne,
Canada
la Chaire de recherche du Canada sur les migrations, les transferts et les communautés francophones à l'université St Boniface, Manitoba, Canada.
la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN), université Laval, Canada
le Centre d'études franco-terreneuviennes, Memorial university of Newfoundland, Canada
le Centre franco-ontarien de folklore, Sudbury, Canada
the Beaton Institute, Cape Breton University, Canada

**Terres lointaines :
compagnies, commerces, colonies (XVIIe-XVIIIe)
Université de Poitiers (France), 10-12 octobre 2018**

Incluant un atelier spécifique au Canada

Organisé par Elodie Peyrol-Kleiber

La complexité des acquisitions territoriales par l'Angleterre puis la Grande-Bretagne conduit l'historien des XVIIe et XVIIIe siècles à prendre en compte un vaste ensemble géographique. D'apparence morcelé, cet espace territorial et maritime est néanmoins relié à la métropole par de multiples réseaux commerciaux et par conséquent humains. Ces terres lointaines restent ainsi proches et dépendantes de l'Angleterre puis de la Grande-Bretagne et en retour certains aspects du modèle anglais sont exportés dans les colonies.

Qu'il s'agisse des colonies nord-américaines, des Antilles anglaises, de l'Inde, de l'Afrique, de l'Amérique latine ou de l'Indonésie, nombre de ces réseaux furent initiés par des compagnies marchandes, véritables instigatrices de la cohésion commerciale de l'empire. Étaient-elles cependant de réelles représentantes de l'Angleterre ou des autres empires ? Dans quelle mesure étaient-elles liées à la colonisation ? En quoi participèrent-elles au développement de ce premier « empire » ?

Le Fonds Dubois, conservé à la bibliothèque universitaire de Poitiers, se veut le reflet d'un tel questionnement, plus particulièrement à travers le spectre d'économistes politiques incontournables tels que John Locke, Edmund Burke, Charles Davenant, Jonathan Swift, Daniel Defoe et de nombreux autres. Ces derniers s'attachèrent toujours à déterminer la place de l'empire et les bénéfices que cet empire grandissant apporterait ou avait apporté au royaume mais aussi à sa population. Des problématiques telles que l'utilité de la South Sea Company et de l'*asiento* dans les colonies du sud de l'Amérique et au Pacifique ou encore le questionnement qui précéda l'indépendance des Treize Colonies américaines sont présentes dans les ouvrages du Fonds Dubois.

C'est dans cette perspective que nous souhaitons explorer le phénomène de la colonisation et de la construction impériale à la lumière des trois termes de compagnies, de commerces et de colonies, au pluriel afin de refléter la diversité de « l'empire anglo-britannique » aux XVIIe et XVIIIe siècles et d'en identifier les différentes interactions, qu'elles fussent commerciales bien entendu, humaines, institutionnelles ou encore politiques. Quels rôles ont joué ces compagnies et comment cet « empire » s'est-il servi d'elles pour asseoir sa dominance sur des contrées le plus souvent lointaines ? Le commerce était-il le but premier de ces compagnies ou des stratégies politiques sous-tendirent-elles leur création et développement ? Nous souhaiterions élargir les débats sur d'autres empires avec des interventions sur les empires français, espagnol et portugais.

Modalités de soumission

Les langues du colloque sont l'anglais et le français. Les propositions de communication, d'environ 300 mots, incluant un titre et le rattachement institutionnel, ainsi qu'une courte biographie, sont à envoyer à l'adresse suivante terreslointaines2018@gmail.com avant le 1er mars 2018.

Journée d'étude internationale : automne 2018.

Mise en visibilité des parcours et des expériences dans le cadre du développement du pouvoir d'agir des habitants. Approche comparée France-Québec.

Co-organisation : Axe 4 Mshs, Ieaq, Mimmoc, Forell, Fe2c, Centre socio-culturel des 3 Cités, en partenariat avec la chaire de recherche sur le Canada, et l'Université du Québec en Outaouais (Canada).

Qu'il s'agisse de parcours individuels, d'expériences collectives, de projets socio-culturels, le développement du pouvoir d'agir des habitants parle de vécus au plus près de l'humain. Ce projet vise à comprendre comment réhabiliter le récit dans sa capacité à produire du commun, de l'expérience et de la connaissance, renouant ainsi avec l'idée de l'expérience narrative comme principale manière de vivre, de connaître, de comprendre et de faire comprendre le monde dans une forme de socialité articulant l'espace intime et l'espace social, afin d'agir sur la « mal représentation » dénoncée par P. Rosanvallon qui mine la démocratie. Le récit ainsi entendu se distingue du storytelling qui donne naissance à des fictions médiatiques et idéologiques, il se distingue aussi des récits de personnalités illustres au profit d'un travail sur l'infra-ordinaire en accord avec la recherche actuelle en sciences-humaines (histoire, sociologie, civilisation et littérature).

L'approche utilisée sera celle du croisement des savoirs, (ATD Quart/Monde) qui reconnaît l'existence de trois types de savoir : un savoir issu de l'expérience de vie ; un savoir issu de l'action et un savoir d'étude, dit « universitaire ». Grâce à la contribution et la mise en dialogue des différents types de savoirs on obtient une meilleure compréhension de la réalité.

L'enjeu n'est pas seulement une meilleure compréhension réciproque mais également la mise en œuvre d'une démarche permanente de démocratie participative au sein de laquelle les personnes en situation de pauvreté, de fragilité seraient acteurs à part entière.

Notre réflexion s'articulera autour de deux grands axes problématiques.

1) Comment la mise en visibilité, par un récit, quel qu'il soit, peut devenir une étape dans ce processus d'émancipation ?

- en donnant une reconnaissance à ceux qui n'en ont pas,
- en permettant le dialogue sur l'échange d'expériences,
- en rendant visible auprès des décideurs, des « commandeurs » de politique publique la réalité de leurs décisions

- en amorçant la possibilité d'une réflexivité sur les démarches en cours...

2) Comment le récit sur la pratique de l'intervenante social.e peut être analysé et mener à des recommandations dans une formation en travail social ?

- travail sur le choc culturel

- travail sur « l'habitation » : qu'est-ce qui fait qu'une personne se sente « habiter » ou pas un lieu, un quartier, une ville, un pays...une existence.

- réflexion sur le transfert de connaissances : par exemple : constitution d'un guide en interculturel, en regroupant des chercheurs et des praticiens.

Projet Valorisation des fonds d'archives sonores régionaux et cultures en mouvement.

MSHS POITIERS – CPER/FEDER 2014-2020

Intitulé du projet Patrimoine oral et dynamique de l'interculturalité en contextes francophones (grand ouest français et Amérique du Nord).

Résumé du projet Numérisation, documentation, valorisation d'un fonds d'archives sonores.

Création d'une base de données interopérable et collaborative à l'échelle de la francophonie (France, Canada francophone et Louisiane)

Mots-clés Interculturalité, patrimoine, traditions, territoires, musiques, parlers

Durée du projet 70 mois

Porteur (personne) Marlène Belly – André Magord

Porteur (composante) CRIHAM – MIMMOC

Partenaires régionaux DRAC – Pays civraisien – CERDO/UPCP-Métive

Partenaires nationaux CNRS (laboratoire du CREM) – BnF-archives audio-viduelles - MSHS Aix en

Provence – CRBC (Brest)

Partenaires internationaux Institut d'études acadiennes et québécoises (IEAQ – Université de Poitiers)

Université de Moncton (Nouveau Brunswick) : Centre d'études acadiennes

Université Sainte-Anne (Nouvelle-Écosse) : Centre acadien

Université de Sudbury (Ontario) : Département de folklore et d'ethnologie de l'Amérique française

Université La Fayette, (Louisiane)

Université du Cap-Breton (Nouvelle-Écosse)

Université Memorial de Terre-Neuve

Université de Laval (Québec) : Archives de folklore

Participants au projet Belly Marlène, PAST : 50%

André Magord, Pr : 25%

David Chesnet, responsable plateforme informatique : 15%

Rodolphe Defiolle, service de documentation : 5%

Description du projet/programme

le contexte :

Il s'agit de numériser, de documenter et de valoriser des fonds d'archives sonores (Gens de Cherves et CREM). Les informations seront versées dans une base de données interopérable et collaborative. Via une plateforme web, les données de ce fonds seront mises en

relation avec des fonds similaires déposés dans les Universités du Canada francophone et de Louisiane. L'objectif est de favoriser un fonctionnement en réseau des données et des travaux de recherche propres à un fonds historique et culturel cohérent.

Outre la mise à disposition du patrimoine immatériel régional à une communauté de chercheurs et à un large public, une approche participative est envisagée dans la mise en valeur des données, impliquant les acteurs locaux dans toutes les étapes du processus, afin de favoriser la créativité et la revitalisation des communautés. Loin d'être de simples archives, ces bases de données multimédias accessibles sur le Web relèvent d'un processus dynamique de transmission et de revitalisation sociale et culturelle, participant ainsi au développement durable des groupes sociaux et des communautés.

la méthodologie :

Il s'agit de traiter des archives sonores : des supports proches de ceux traités par le CNRS-Musée de l'homme. Il est donc possible d'envisager un rapprochement avec le laboratoire du CREM (Centre de recherche en ethnomusicologie – CNRS/Université Paris-Ouest, Nanterre, la Défense) et un travail à partir de la même application web : Telemeta (possibilité de fouille de texte et d'analyse acoustique), moissonnable par Isidore.

Les différentes étapes de la mise en place du projet se scindent en deux grands aspects qui seront conduits en parallèle :

1 – la constitution du réseau international : Université/MSHS de Poitiers, Universités du Canada francophone, Université de Louisiane

la réflexion théorique pour la création d'une base de données interopérable et collaborative. La base de données reprendra les éléments de description formels, intellectuels et relatifs à la propriété intellectuelle préconisés dans le schéma de métadonnées générique du Dublin Core. la mise en place d'une plateforme web réunissant les bases de données des membres du réseau
la mise en place des technologies de pointe au niveau des fouilles de texte et des procédés d'analyse acoustique

2 - La mise en place de la chaîne de traitement documentaire pour le fonds Valière :

Tri des documents selon l'état des supports et selon des degrés de priorisation en fonction des contenus. Mise en traitement des supports détériorés mais considérés comme essentiels. Numérisation au km des bandes en bon état : indexation à l'échelle de chaque collecte et traitement documentaire au niveau de la collecte. Indexation automatique des bandes au niveau de l'item selon les procédés d'analyse acoustique :

voix parlée, voix contée, voix chantée, silence.

Traitement documentaire des items : fouille automatique des témoignages parlés et catalogage des chansons et des contes selon les outils internationaux (assurés par des spécialistes pour les chansons et les contes).

Versement des informations dans la base de données.

Mise en place de la base de données sur le Web

Mise en place des procédés de collaboration ouverts aux communautés locales.

Au sein de ce projet d'ensemble un **PROJET DE RECHERCHE INTERNATIONAL SUR LA FRANCOPHONIE TERRENEUVIENNE ET LABRADORIENNE s'est spécifiquement structuré :**

Porteur du projet pour la partie terre-neuvienne : groupe de recherche sur la francophonie terre-neuvienne et labradorienne, Memorial university of Newfoundland (Anne Thareau, Anne Pela, Scott Jamieson, Magessa O'Reilly...)

Chercheurs associés : Ronald Labelle, university of Shippagan, André Magord, université de Poitiers

Partenaires institutionnels :

Memorial university of folklore and language archives (Mme Dunton and Jocelyne Thomas), la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (dir. Gaël Corbineau), l'Arco, NL (dir. J. Fenwick)

Partenaires scientifiques :

Université de Poitiers : Marlène Belly, laboratoire CRIHAM et André Magord, laboratoire MIMMOC et Institut d'études acadiennes et québécoises, (En association avec Bibliothèque universitaire, MSHS, Région Poitou-Charentes, Pays Civraisien, Comité des Amitiés Acadiennes)

Descriptif : Suite au colloque organisé à l'université Memorial de Terre-Neuve, en août 2013, par le département d'études françaises (Anne Thareau) sur « *Terre-Neuve-et-Labrador : la présence française d'hier à aujourd'hui* », il a été convenu de transformer la synergie suscitée en un projet de recherche qui s'inscrira dans le long terme.

La présence d'un fonds d'archives important et très peu utilisé, constitué principalement par le Professeur Gerald Thomas, dans le cadre des activités du Centre d'études franco-terreneuviennes (Ceft) constitue une base solide pour de **nombreux projets de recherche et de publication** qui intéresseront, sur un plan **pluridisciplinaire**, des chercheurs de MUN mais aussi du reste du Canada, de la France et de tous les centres de recherche sur la francophonie et/ou les questions minoritaires.

La dimension internationale du projet tiendra aussi au projet de constitution d'une **base de données ethnographiques, internationale et comparative**, sur les variétés de la culture et de la langue française en contexte minoritaire. (Université de Moncton, Lafayette, Memorial et Poitiers)

Le travail engagé devra être articulé avec les projets similaires engagés pour les fonds de documentation des universités de Poitiers (fonds Valière), de Moncton (Centre d'études acadiennes), de Lafayette (Louisiane), (Archives of Cajun and Creole Folklore) puis de tous les centres de la francophonie minoritaire qui dont les fonds et les objectifs de travail seront compatibles avec ce projet international d'études comparatives sur les variétés de la culture et de la langue française.

Objectif scientifique théorique : l'un des objectifs théoriques de ce projet international sera d'élaborer une typologie des transformations culturelles en jeu à partir de l'analyse en contexte des processus, des facteurs et des modalités impliqués.

L'utilisation scientifique et professionnelle des nouvelles technologies permettra des études de grande ampleur sur la transformation des rapports entre mémoire, histoire et identité.

Ce travail devrait apporter des éclairages sur les phénomènes d'identité culturelle, interculturelle et transculturelle en contexte de migration.

L'un des domaines d'application visés sera celui de la valorisation du patrimoine matériel et immatériel des francophonies minoritaires en terme d'histoire familiale, communautaire à des fins de développements pédagogiques et économiques.

L'ensemble de ces projets apporteront une contribution forte au mouvement en plein essor des « Digital humanities ».

Le travail ouvrier aux prises avec la mondialisation des systèmes productifs : études comparatives France-Québec

UFR et département, Service commun, Ecole doctorale : **UFR Sciences Humaines et Arts, département de sociologie, ED « Sociétés et Organisations »**

Nom et coordonnées (tél et mail) du ou des responsable(s) du projet : **Christian PAPINOT, Professeur de Sociologie, GRESCO (EA 3815), Faculté des sciences humaines et arts, 8 rue René Descartes 86022 Poitiers, courriel : christian.papinot@univ-poitiers.fr**

Désormais numériquement devancés par les employés dans la société française, invisibilisés dans le discours managérial, dans l'espace public, tout comme dans certains écrits scientifiques annonçant « un travail physique et manuel en voie de disparition » (Esping-Andersen, 1999 : 232), les ouvriers d'« après la classe ouvrière » (Beaud et Pialoux, 1999) n'en continuent pas moins de constituer la base du système productif tout en subissant de plein fouet les mutations contemporaines du travail et de l'emploi dans une société de « plein chômage » (Maruani, 2001) : restructurations industrielles, délocalisations vers des pays à faible coût de main-d'œuvre, mais aussi diffusion de nouveaux principes d'organisation du travail : généralisation des flux tendus, développement de la flexibilité externe sous forme de

sous-traitance de travail et/ou d'emploi - régulations du travail et gestion de l'emploi étant de plus en plus mutuellement imbriquées. C'est cette question des effets de la flexibilité externe que nous souhaitons plus particulièrement explorer dans cette recherche franco-québécoise. Cette subvention GSI servira principalement à amorcer un projet de recherche comparatif franco-québécois sur le travail ouvrier en y intégrant de jeunes chercheurs français et québécois (2 doctorants et 1 post-doc). La recherche portera sur des enquêtes multi-sites auprès des personnels ouvriers d'entreprises multinationales des secteurs du matériel de transport ferroviaire et de l'agroalimentaire avec filiales en France et au Québec. Elle servira principalement à financer les frais de terrain en France et au Québec ainsi que la participation aux réunions de travail générales de l'équipe qui se dérouleront à Montréal (Québec).

Partenaires :

- GRESCO, Université de Poitiers, France
- CRISES / Université Laval (Québec) UQO (Gatineau), Canada
- LABERS, Université de Brest, France

Chercheurs, doctorants et étudiants de master impliqués dans le projet :

D'AMOURS Martine, Professeure titulaire de Relations industrielles (CRISES, U. Laval, Québec, Canada)

BELLEMARE Guy, Professeur titulaire de Relations Industrielles (CRISES, UQO, Gatineau, Canada)

HANIN Frédéric, professeur agrégé d'économie, (CRISES, U. Laval, Québec, Canada)

AUNIS Emilie, post-doctorante Université Laval, Québec

DUMAINE Jean-Nickolas, doctorant en co-tutelle de thèse Sociologie/Relations industrielles (CRISES U. Laval, Québec, Canada / GRESCO, U. Poitiers)

HAFRAOUI Pierre, doctorant de Sociologie, LABERS, Université de Brest

- Région Bretagne (allocation de thèse de Pierre Hafraoui)
- FQRST (Québec) (allocation de thèse de Jean-Nickolas Dumaine)
- CRSH (Québec) (financement du post-doc sur 2 ans)

Mobilités sortantes prévues au Québec :

- **terrains de recherche (post-doc) de janvier 2017 à mai 2017**
- **enquêtes de terrain (doctorant français et québécois) mai et novembre 2017**
- **réunions de travail de l'équipe mai et novembre 2017 (Montréal / Québec)**

Problématique de la recherche : Désormais numériquement devancés par les employés dans la société française, invisibilisés dans le discours managérial, dans l'espace public, tout comme dans certains écrits scientifiques annonçant « un travail physique et manuel en voie de disparition » (Esping-Andersen, 1999 : 232), les ouvriers d'« après la classe ouvrière » (Beaud et Pialoux, 1999) n'en continuent pas moins de constituer la base du système productif tout en subissant de plein fouet les mutations contemporaines du travail et de l'emploi. Restée cantonnée à la périphérie du salariat dans la métamorphose de la société industrielle en société salariale (Castel, 1995), la condition ouvrière s'est trouvée à nouveau fragilisée avec le basculement néolibéral des années 1980 dans une société de « plein chômage » (Maruani, 2001) : restructurations industrielles, délocalisations vers des pays à faible coût de main-d'oeuvre, mais aussi diffusion de nouveaux principes d'organisation du travail : généralisation des flux tendus, développement de la flexibilité externe sous forme de sous-traitance de travail et/ou d'emploi - régulations du travail et gestion de l'emploi étant de plus en plus mutuellement imbriquées. La période contemporaine se caractérise, plus encore

que par un déclin démographique, par des transformations qui affectent les conditions du travail ouvrier. Avec la mondialisation des systèmes productifs (Plihon, 2006), le « despotisme de marché » (Coutrot, 2006) transforme radicalement les conditions de productivité et l'organisation du travail en bousculant les marchés internes du travail (Doeringer et Piore, 1971). La tendance générale à minimiser le coût du travail et à maximiser son efficacité productrice via compressions d'effectifs et externalisation des tâches vise à transférer une partie du risque économique vers des prestataires de service de l'entreprise et les salariés, eux-mêmes maintenus pour une part croissante aux lisières de l'entreprise. Le projet consiste en l'étude de cas comparés France-Québec dans le secteur de la fabrication d'équipements de transports ferroviaire, et dans le secteur agroalimentaire

Objectifs. La recherche vise à : 1. Dresser un état des lieux des nouvelles formes de la relation d'emploi de la main-d'œuvre ouvrière en France et au Québec dans les secteurs du matériel de transport ferroviaire et de l'agroalimentaire ; 2. Comprendre les impacts différenciés du recours à la sous-traitance, à l'intérim, au travail indépendant dans les secteurs concernés (transport ferroviaire, agroalimentaire) et dans les pays étudiés (France et Québec) sur les conditions de travail et la qualité de l'emploi des ouvriers.

Méthodologie. Echancier de la recherche (voir ci-dessous) Plusieurs outils méthodologiques sont mobilisés afin de répondre aux interrogations ainsi posées. La première étape consiste en la collecte de données, centrée sur des entreprises pivots dans chacun des secteurs, en France et au Québec. S'appuyant sur ce portrait sectoriel, la deuxième étape consiste en la réalisation de 25 entretiens semi-directifs au niveau local (dans chacun des secteurs et pays) avec les ouvriers divers sous-groupes de travailleurs (salariés typiques et atypiques de l'entreprise pivot, salariés des sous-traitants, intérimaires). Une série d'analyses de l'impact des configurations organisationnelles du secteur sur le travail (organisation et autonomie), sur l'emploi (stabilité des contrats et protection des salariés) ainsi que sur l'action collective (identité, formes de la représentation) sera ensuite réalisé.

Périodes	décembre 2016- avril 2017	mai 2017 à mai 2018	Juin à décembre 2018
ETAPES	Terrains français (post-doc + doctorant français), entretiens et analyses des cas français	Réunions de travail de l'équipe en juin (Montréal) Terrains québécois (post-doc + doctorant québécois), entretiens et analyses des cas québécois Analyses comparées (post-doc + doctorants québécois et français)	Réunions de travail de l'équipe (Montréal) Analyses comparatives
Méthode	Entretiens Analyse secondaires de données (documents d'entreprises, syndicaux...) Synthèses de cas Synthèses comparatives		
Diffusion	Communications colloques nationaux et internationaux (ACFAS Montréal mai 2017/ Rédaction d'articles (Relations Industrielles...)		

Références bibliographiques

BEAUD S. et PIALOUX M. 1999. *Retour sur la condition ouvrière*, Paris, Fayard.
COUTROT T. 2006. « Face au despotisme du marché, quelles stratégies syndicales ? », in Petit H. et Thévenot N., *Les nouvelles frontières du travail subordonné*, Paris, La découverte, p. 197-212.

- DOERINGER P. et PIORE M. 1971. *Internal Labor Markets and Manpower Analysis*, Heath Lexington, Massachussets.
- MARUANI M. 2001. « L'emploi dans une société de plein chômage », Pouchet A. (dir) *Sociologies du travail : quarante ans après*, Paris, Elsevier, p. 191-200
- ESPING-ANDERSEN G. 1999. *Les trois mondes de l'État-providence. Essai sur la capitalisme moderne*, Paris, PUF.
- PLIHON D. 2006. « Précarité et flexibilité du travail, avatars de la mondialisation du capital », Husson M. (dir), *Travail flexible, salariés jetables. Fausses questions et vrais enj*

Étude sur l'espace d'engagement des parents ayant des enfants vivant avec des incapacités auditives

Stéphanie Gobet (Université de Poitiers)

Projet mené par Charles Gaucher, Université de Moncton

Partenariats : Stéphanie Gobet (Université de Poitiers), Université d'Ottawa, Université d'Ontario. La Belgique et la Suisse devraient rejoindre le projet.

Durée du projet : 2014 à 2019

La recherche cherche à documenter l'expérience de l'accès à l'information et aux services de santé des parents francophones du Canada, de Belgique et de la France dont un enfant vit avec des incapacités auditives. Les objectifs de cette recherche sont les suivants :

1. Documenter l'expérience de participation aux services des parents francophones d'enfants ayant des incapacités auditives.
2. Interroger le lien entre l'accès aux informations concernant la surdité des parents francophones d'enfants ayant des incapacités auditives et leur engagement dans le processus d'inclusion sociale de leur enfant.
3. Développer des outils pour faciliter la construction d'interfaces entre les professionnels et les familles qui favorisent la participation des parents dans l'offre de service en français de leurs enfants.

Les gens intéressés à participer à la recherche sont invités à participer à une entrevue d'environ une heure. Celle-ci sera enregistrée sous forme audio afin de pouvoir représenter le plus fidèlement possible le discours des participants. 80 parents participeront à cette recherche. Les données récoltées seront catégorisées et analysées à l'aide du logiciel Nud*ist NVivo (Qualitative Research Solution, Australie).

STAPS : 2017-18 :

cours : - **Laurent Bosquet**

•

- poursuite des trois projets financés par les instituts de recherche en santé

- mise en place d'un **groupe international sur l'étude de la mobilité aidée par un exosquelette avec l'Université de Montréal et l'Université d'Ottawa**
 - publications : actuellement trois articles acceptés pour publication dans des revues indexées
- directions de mémoires et de thèse : une soutenance est prévue, deux ou trois autres codirections devraient s'ajouter (avec l'Université de Montréal et l'Université Concordia)

2017 Techne + Forell: Mise en place d'un **réseau qui sera consacré à la compréhension et à la valorisation de l'imaginaire contemporain à travers l'étude des pratiques artistiques**, littéraires et culturelles, autour de deux objectifs associant formation et recherche (point fondamental et fort du master « Livres et médiations » depuis sa création) :

Le premier objectif du partenariat est d'offrir l'éventail le plus large possible d'informations et de recherches sur le contemporain ;

Le deuxième objectif du partenariat est de favoriser la formation d'étudiants-chercheurs de cycles supérieurs (maîtrise/master, doctorat) ainsi que de personnel hautement qualifié. Le développement d'un réseau d'environnements numériques sera au cœur d'une stratégie de formation double, car à la fois disciplinaire (art, cinéma, littérature, etc.) et en humanités numériques.

Dans ce cadre général, l'Université de Poitiers (**via le master Livres et médiations (LiMés)** mais avec l'idée d'investir d'autres partenaires notamment les laboratoires FORELL et TECHNE) prendra en charge tout ce qui est lié aux « médiations du littéraire ».

Projet « États de l'Acadie » (recherche, publication et colloque)

- A Magord, initiateur et membre d'un groupe de travail international et pluridisciplinaire sur « l'Etat de l'Acadie » et Eric Mathieu Doucet, doctorant, . Co-opération avec l'Institut d'études acadiennes et québécoises de l'université de Moncton et avec l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques.

Équipe

Le projet émane d'un groupe de chercheurs des universités de Moncton et de Poitiers intéressés à la recherche empirique en études acadiennes contemporaines. Ce groupe est composé de : Maurice Basque, Jacques Paul Couturier, Éric-Mathieu Doucet, Éric Forgues, Michelle Landry, Gino LeBlanc, André Magord, Julien Massicotte, Dominique Pépin-Filion. Christophe Traisnel et Mathieu Wade.

Le projet comprenant l'ouvrage et le forum est actuellement dirigé par l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML).